

GLOSARIOS EN PORTUGUÉS PYC 60

GLOSARIOS EN PORTUGUÉS PUNTO Y COMA 60

¿Y TÚ QUÉ OPINAS: LA LITERATURA SE DEBE ENSEÑAR COMO UNA ASIGNATURA MÁS? (p. 03) **1 asignatura:** matéria **2 materia:** matéria **3 rechazar:** recusar, rejeitar **4 vinculado:** vinculado **5 modélico:** modelo, exemplo **6 coger manía:** ter aversão ou cisma por algo ou alguém **7 aborrecer:** aborrecer **8 de mala gana:** com má vontade **9 carga:** carga

ENTREVISTA A ALBERTO GARCÍA-ALIX (p. 04): **1 muelle:** cais **2 callejero:** das ruas, rueiro **3 ansiado:** ansiado, suspirado **4 germinar:** germinar **5 régimen:** regime **6 terreno abonado:** terreno adubado **7 pandilla:** turma, galera **8 corsé:** corpete, colete **9 pulsión:** impulso, ímpeto **10 narrar:** narrar **11 relatar:** relatar, contar **12 discurso:** discurso **13 entrar en trance:** entrar em, transe **14 deslumbrante:** delumbrante **15 retratista:** retratista **16 revelar:** revelar **17 fundamentos:** fundamentos **18 oficio:** ofício **19 cascado:** gasto, quebrado **20 arrastrar:** arrastar **21 para colmo:** para completar **22 ser testigo de:** ser testemunha de

CINE ARGENTINO EN DIEZ SUSPIROS (p. 08): **1 caer en la tentación:** cair na tentação **2 lugar común:** clichê **3 peronismo:** movimeto político argentino asociado com Juan Perón (1895-1974), presidente de 1946 a 1955 **4 inabarcable:** inabarcável **5 pasarse de:** exagerar, passar dos limites **6 patria:** pátria **7 intérprete de carácter:** ator **8 amargura:** amargura **9 asfixiado:** asfixiado **10 azotar:** surrar, açoitar **11 oleada:** onda, leva **12 desprovisto:** desprovido **13 complejo:** complexo **14 empeñarse:** empenhar-se, cismar

Martín (Hache), Adolfo Aristarain (1997): **1 debilidad:** debilidade **2 cuenta pendiente:** ter contas a ajustar, conta pendente **3 añoranza:** saudade **4 punzada:** pontada **5 descomunal:** descomunal **6 reverenciar:** reverenciar

Mundo grúa: **1 grúa:** guindaste, guincho **2 lidiar con:** lidar **3 retrato:** retrato **4 contenido:** contido **5 aspaviento:** trejeito

Nueve reinas: **1 malogrado:** malogrado **2 obra maestra:** obra-prima **3 estafador:** caloteiro **4 de medio pelo:** meia tigela **5 golpe:** golpe, roubo **6 guion:** roteiro **7 cómplice:** cúmplice **8 dar un respiro:** dar folga, dar um descanso **9 infravalorado:** subvalorizado **10 infarto:** infarto

El hijo de la novia: **1 cinta:** filme **2 madurez:** madureza, maturidade **3 elogio:** elogio, louvor

Kamtchaka: **1 ternura:** ternura **2 en definitiva:** definitivamente **3 desprender:** desprender, soltar

Lugares comunes: **1 jubilarse:** aposentar-se **2 por culpa de:** por culpa de **3 alegato:** arrazoado, alegado

El camino de San Diego: **1 hacerse un hueco:** abrir-se um caminho, fazer um espaço **2 delirante:** delirante **3 ingresar:** entrar para, internar **4 gente corriente:** pessoas normais **5 fuente de fe:** fonte de fé **6 entrañable:** íntimo, terno **7 cinismo:** cinismo **8 descarnado:** descarnado, nu e cru

El secreto de sus ojos: **1 estatuilla:** estatueta do Oscar **2 juzgado:** tribunal **3 secundar:** secundar **4 quijotesco:** quixotesco **5 derribar:** derrubar **6 a lomos de:** em lombo de **7 trepidante:** trepidante

El hombre de al lado: **1 kafkiano:** kafkiano **2 desprecio:** desprezo **3 pasar desapercibido:** passar desapercibido **4 reivindicar:** reivindicar

Relatos salvajes: **1 arrasar:** arrasar, triunfar **2 miseria:** miséria

NOTICIAS DE CINE (p. 16): **1 malagueño:** de Málaga (Espanha) **2 probar suerte:** tentar a sorte **3 actriz de reparto:** atriz secundária **4 ver la luz:** aparecer **5 brujería:** bruxaria **6 ambientar:** ambientar **7 género:** gênero **8 entrega:** fascículo, número **9 franquicia:** franquia **10 malvado:** malvado **11 malogrado:** malogrado

NOTICIAS DE CINE (p. 17): **1 aspecto:** aspecto **2 maquillaje:** maquiagem **3 lucir:** exhibir **4 frondoso:** frondoso **5 rodaje:** rodagem, filmagem **6 postizo:** postiço **7 estrellar:** colidir, espatifar-se **8 alienígena:** alienígena **9 piedra angular:** pedra angular, base **10 cinta:** filme **11 cuenta atrás:** contagem regressiva **12 bomba de relojería:** bomba relógio **13 trepidante:** trepidante **14 giro:** volta, virada **15 butaca:** poltrona **16 entumecido:** entorpecido, adormecido **17 atracador:** assaltante **18 reparto:** elenco **19 estar afinado:** estar afinado **20 solvencia:** solvência **21 reprochar:** reprochar, censurar **22 histriónico:** histriônico **23 lastre:** lastro, obstáculo **24 éxito de taquilla:** sucesso de bilheteria **25 sin complejos:** sem complexos **26 tabla de salvación:** tábuas de salvação

GUERRA DE LAS MALVINAS (p. 18): **1 derrota:** derrota **2 rendición:** rendição **3 sanar:** sarar, curar **4 caer:** cair, morrer na batalha **5 clave:** chave, senha **6 funcionario:** funcionário **7 gestión:** gestão **8 involucrarse:** envolver-se **9 desembarco:** desembarque **10 otorgar:** outorgar **11 forense:** legista, médico-legista **12 rencor:** rancor **13 soberanía:** soberania **14 tumba:** túmulo, sepultura **15 duelo:** luto, dor

UN POCO DE HISTORIA (p. 21): 1 **ultramar:** ultramar 2 **flota:** frota

JOAQUÍN GUZMÁN, MÁS CHAPO QUE NUNCA (p. 23): 1 **leña:** lenha 2 **recapitular:** recapitular, recordar 3 **inquietudes:** inquietudes 4 **culebrón:** telenovela 5 **¿no estaría padre...?:** não seria bom...? 6 **a cuenta de:** por conta de 7 **dar mucho de sí:** ter um grande efeito, render muito 8 **maquinaria:** maquinaria 9 **huésped:** hóspede 10 **cautiverio:** cativo 11 **empañar:** embaçar, ofuscar 12 **malote de instituto:** brigão de pátio de escola 13 **narcotizado:** narcotizado, drogado 14 **estampado:** estampado 15 **rendirse:** render-se 16 **narcocorrido:** música sobre a vida dos traficantes 17 **reality:** reality show 18 **puesta de largo:** première, estréia 19 **melena:** melena, cabelo longo 20 **constarle algo a alguien:** ter evidência de 21 **chava (chavala):** garota, moça 22 **consorte:** consorte 23 **carmín:** carmim, batom 24 **arrinconar:** arrincoar, abandonar 25 **embaucar:** enganar 26 **el día menos pensado:** quando você menos espera, um destes dias.

NARCOCORRIDOS. ENTREVISTA A MARIA LUISA DE LA GARZA (p. 24): 1 **matanza:** matança 2 **secuestro:** seqüestro 3 **estupefaciente:** estupefaciente 4 **contrabando:** contrabando 5 **sinistro:** sinistro 6 **capo:** chefe da máfia 7 **en cualquier caso:** em qualquer caso 8 **actualidad:** atualidade 9 **cobrar:** causar, receber 10 **escalada:** escalada 11 **avivar:** avivar 12 **por derecho:** por direito, legalmente 13 **apología:** apologia 14 **plantear:** expor, pensar, conceber 15 **contraponer:** contrapor 16 **en fin:** enfim 17 **contradiscursio:** alegação contrária, contra-argumentar 18 **censura:** censura 19 **sospecha:** suspeita 20 **legitimidad:** legitimidade 21 **vencedor:** vencedor 22 **ingresos:** renda 23 **precario:** precário 24 **movilidad social:** mobilidade social 25 **a juzgar por:** a julgar por 26 **involucrado:** envolvido 27 **figura:** figura, pessoa 28 **bandolero:** bandoleiro, bandido 29 **al margen de la ley:** à margem da lei 30 **leyenda:** lenda 31 **desfavorecido:** desfavorecido 32 **deuda externa:** dívida externa 33 **descuido:** descuido 34 **suplir:** suprir 35 **fundamentarse en:** fundamentar-se, basear-se em 36 **clasista:** classista 37 **jerárquico:** hierárquico 38 **cárcel:** prisão, cárcere 39 **amparo:** abrigo, amparo 40 **perseguir:** perseguir 41 **blanqueado de dinero:** branquear dinheiro 42 **vinculado:** vinculado 43 **surgir:** surgir 44 **espontáneamente:** espontaneamente 45 **por encargo:** por encomenda 46 **estupor:** pasmo 47 **estudio de grabación:** estudo de gravação 48 **alterado:** alterado 49 **atomizarse:** atomizar 50 **escandalizar:** escandalizar 51 **sicario:** sicário 52 **sangriento:** sangrento 53 **apuntar a:** apontar 54 **sustentarse:** sustentar-se 55 **permeado:** permeado, saturado, empapado 56 **entrelazado:** entrelaçado 57 **ligado a:** ligado, conectado 58 **perder la conciencia de sí:** perder a consciência 59 **de cuando en cuando:** de vez em quando

LA MUJER, EL CORRIDO Y EL NARCO (p. 28): 1 **papel:** papel 2 **desligado:** desligado 3 **con pena:** com pena, triste 4 **presumir:** gabar-se, presumir 5 **equipararse:** equiparar-se 6 **cosificación:** coisificação 7 **caprichoso:** caprichoso, banal, superficial 8 **blanco:** alvo 9 **periodísticamente:** jornalisticamente 10 **feminicidio:** assassinato de mulheres

NARCOS EN LA PEQUEÑA PANTALLA (p. 29): 1 **pequeña pantalla:** televisão 2 **a demanda:** por encomenda, a pedido 3 **librar una batalla:** travar uma batalha 4 **reparto:** elenco 5 **desentonar:** destoar 6 **guion:** roteiro 7 **trepidante:** trepidante 8 **telenovela:** telenovela, novela 9 **sacar partido:** tirar proveito 10 **sobrecogedor:** assustador, surpreendedor

¿SABÍAS QUE LA PALABRA CHIRINGUITO ES DE ORIGEN CUBANO? (p. 30): 1 **guisar:** guisar, cozinhar 2 **éxito del verano:** sucesso de verão 3 **madrileño:** de Madri (Espanha) 4 **homenaje:** homenagem 5 **acepción:** acepção 6 **cuna:** berço 7 **plantación de caña de azúcar:** plantação de cana de açúcar 8 **media:** meia 9 **colador:** peneira, coador 10 **chorrito:** pequeno jorro

MÁLAGA, LA REINA DEL MAR (p. 32): 1 **fenicio:** fenício 2 **fortaleza:** fortaleza 3 **vena:** veia 4 **retrato:** retrato 5 **obra:** obra 6 **heredero:** herdeiro 7 **legado:** legado 8 **restos:** restos 9 **ciudadela:** cidadela 10 **estanque:** tanque 11 **mantilla:** mantilha, xale 12 **cofrade:** confrade 13 **nazareno:** nazareno, penitente 14 **desprender:** desprender, soltar 15 **lucir:** exibir, aparecer 16 **biznaga:** buquê de jasmines 17 **ramillete:** buquê 18 **tallo:** talo, caule 19 **impregnar:** impregnar 20 **galardón:** galardão 21 **serpentear:** serpentar 22 **peatonal:** de pedestres 23 **señorial:** senhorial 24 **relucir:** reluzir, brilhar 25 **escaparate:** vitrina 26 **desfilar:** desfilar 27 **de toda la vida:** de sempre 28 **como Dios manda:** como Deus manda 29 **churro:** churro 30 **desperdiciar:** desperdiçar 31 **mezquita:** mesquita 32 **presupuesto:** orçamento 33 **manquita:** manca, incompleta 34 **coro:** coro 35 **tallar:** talhar, entalhar 36 **escoltar:** escoltar 37 **narrar:** narrar 38 **pincelada:** pincelada, toque 39 **empaparse:** empapar-se, embeber-se

APRENDIENDO ESPAÑOL EN MÁLAGA (p. 37): 1 **varado:** varado 2 **espeto:** espeto 3 **chiringuito:** barraquinha 4 **berenjena:** berinjela 5 **ajoblanco:** sopa fria feita com alho, amêndoas, pão, etc. 6 **rabo de toro:** rabo de touro 7 **almeja:** ameija 8 **ilustre:** ilustre 9 **caserón:** casarão

EL PARAÍSO DE LOS MUSEOS (p. 37): 1 **abarcarse:** abarcar 2 **degustación:** degustação

¿CÓMO ENSEÑAR LITERATURA? (p. 40): 1 **racha:** racha, seqüência 2 **escuela normal superior:** escola normal (formação de professores) 3 **plática:** conversaço, palestra 4 **el caso es:** o caso é, a coisa é 5 **carrera:** carreira 6 **contraproducente:** contraproducente 7 **vigoroso:** vigoroso, forte 8 **oscurantista:** obscurantista 9 **irremisiblemente:** irremissivelmente 10 **cláusula:** oraço, cláusula 11 **al cabo de:** depois de 12 **más de la cuenta:** mais do que necessário 13 **procedimiento:** procedimento 14 **Fernando Díaz-Plaja:** (1918-2012) historiador e escritor espanhol 15 **irremediamente:** irremediavelmente 16 **tratar:** tratar 17 **asimismo:** assim mesmo, também 18 **defunción:** defunção 19 **pontifical:** pontifical 20 **ficha:** ficha 21 **perico:** periquito 22 **socorrido:** socorredor, socorrido 23 **funesto:** funesto 24 **fusilar:** fuzilar